

فضا، تفاوت، زندگی روزمره

خوانش هانری لوفور

ویراسته. کنیث کا گونوار دنا، استفان کیفر،

ریچار میاکرا، کریستین اشمید

مترجمان:

افشین خاکباز

دکتر محمد فاضلی

(عضو هیئت علمی دانشگاه شهید بهشتی)

به نام خداوند جان و خرد
 کزین برتر اندیشه برنگذرد

Lefebvre, Henri	لوفور، هنری، ۱۹۰۱-۱۹۹۱ م.	سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور	فضا، تفاوت زندگی روزمره؛ خلاص هنری لوفور / ویراستاران: کانیسکا گونواردنا، استفان کیفر، ریچارد ... این اسمید؛ مترجمان افشین خاکباز، محمد قاضلی؛ به سفارش اداره کل مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران.	
مشخصات نشر	تهران: تیا، ۱۳۹۳.	
مشخصات ظاهری	۵۵۵ س؛ جدول، مصور؛ ۲۱×۱۲	
فروست	نکاشت شهر؛ ۹۴.	
فروست	فرهنگ و اجتماع؛ ۵۳.	
شابک	۳۱۰۰۰۰ ریال؛ 978-600-7212-38-7	
وضعیت فهرست‌نویسی	فیبا	
یادداشت	عنوان اصلی: Space, Difference, and Everyday Life: Reading Henri Lefebvre	
یادداشت	کتابنامه	
موضوع	لوفور، هنری، ۱۹۹۱-۱۹۰۱ م.	
موضوع	Lefebvre, Henri	
موضوع	علوم اجتماعی - فلسفه.	
موضوع	قضا و زمان.	
موضوع	شهرها و شهرستان‌ها.	
شناسه افزوده	خاکباز، افشین، ۱۳۴۳- . مترجم.	
شناسه افزوده	قاضلی، محمد، ۱۳۵۳- . مترجم.	
شناسه افزوده	شهرداری تهران، اداره کل مطالعات اجتماعی و فرهنگی.	
رده‌بندی کنگره	۱۳۹۳ ف ۶ / ل ۹ / ۶۱/۱۵ H	
رده‌بندی دیویی	۳۰۷/۷۶۰-۱	
شماره کتابشناسی ملی	۳۵۰۰۵۹۴	



معاونت امور اجتماعی و فرهنگی
اداره کل مطالعات اجتماعی و فرهنگی

www.ketab.ir

فضا، تفاوت، زندگی روزمره: خوانش هانری لوفور

ویراسته: کانیسکا گونواردا، استان کیفو، ریچارد میلگرام، کریستین اشمید؛ مترجمان: افشین خدایاری، سید محمد فاضلی
ناشر: انتشارات تیسرا

سقارش دهنده: اداره کل مطالعات اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران

دبیر علمی مجموعه «فرهنگ و شهر»: دکتر نعمت‌الله فاضلی

مدیر تولید: سید محمدرضا بهلول

چاپ اول: بهار ۱۳۹۲، شماره نشر: ۱۶۸

ویراستار: شهین خاصی

لیتوگرافی، چاپ، صحافی: ساجر مهر، ناظر فنی چاپ: علی کاتب

تعداد: ۱۰۰۰ نسخه، قیمت: ۳۱۰۰۰ تومان، شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۱۲-۲۸-۷

استفاده از مطالب با ذکر منبع بلااشکال است.

معاونت امور اجتماعی و فرهنگی شهرداری تهران

تهران، بزرگراه شهید گمنام، ابتدای بزرگراه کردستان، تلفن: ۸۲۱۰۶۰۰۰ <http://farhangi-tehran.ir>

فهرست

- ۷ پیشگفتار
- ۱۱ درآمد
- ۱۵ فصل یکم: تولید هانری و فوفور
استفان کیفر، کانیسکا گونواردنا، کریستین اشمید، ریچارد میلگرام
- ۶۳ فصل دوم: نظریه هانری لوفور و ریچارد میلگرام
کریستین اشمید، ترجمه: باز و لاسینا گونواردنا
- ۹۹ فصل سوم: خوانش انقلاب شهری و باز مایر
والتر پریگ
- ۱۲۹ فصل چهارم: فضا به مثابه انتزاع انضمامی
لوکاس استانک
- ۱۶۱ فصل پنجم: عالمگیر شدن قبل از جهانی شدن
لوفور و اکسلوس استوارت الدن
- ۱۸۷ فصل ششم: لوفور بدون هایدگر
جفری ویت
- ۲۲۵ فصل هفتم: مارکسیسم و زندگی روزمره درباره هانری لوفور، گای دبرر و برخی
دیگر
- ۲۵۵ کانیسکا گونواردنا
فصل هشتم: هانری لوفور و زندگی روزمره در جست‌وجوی ممکن
کلاوس رونبرگر، برگردان از استفان کیفر و نیل برنر
- ۲۷۸ فصل نهم: ریتم‌ها، خیابان‌ها، شهرها
کورت مایر، برگردان از باندولاسینا گونواردنا

- ۳۰۴..... فصل دهم: درس‌هایی در سوررئالیسم رابطه‌مندی، رخداد و رویارویی
- سارا نادال - ملسیو
- ۳۳۴..... فصل یازدهم: لوفور و دیور؛ ترکیبی فاوستی.....
اندی مریفلد
- ۳۶۰..... فصل دوازدهم: چگونه لوفور، گرامشی را شهری کرد.....
استفان کیفر
- ۳۹۶..... فصل سیزدهم: کلیت، هژمونی، تفاوت.....
هاری لوفور و ریموند ویلیامز، اندرو شمولی
- ۴۳۰..... فصل چهاردهم: نقد هانری لوفور بر تولیدگرایی دولتی.....
بیل ریل
- ۴۶۲..... فصل پانزدهم: عشق به شهر؛ سیاست‌های شهروندی.....
لیت گیبس و مصطفی دیکچ
- ۴۸۸..... فصل شانزدهم: سانس، طراحی، تفاوت و زندگی روزمره.....
ریچارد میلگرام
- ۵۲۰..... فصل هفدهم: جهانی‌سازی لوفور.....
استفان کیفر، کریستین سمید، کاندیسکا دوناردنا، ریچارد میلگرام

پیشگفتار

مجموعه کتاب این فرسنگ، و شهر شامل ترجمه‌ها، تألیف‌ها و تحقیقاتی است که برای توسعه گنجان فرهنگ‌گرا در زمینه شناخت شهر و مدیریت شهری منتشر می‌شوند. هدف از انتشار این مجموعه، ارائه تازه‌ترین دیدگاه‌های معرفت‌شناسانه و مدیریتی در زمینه شهر است. دیدگاه‌های تازه در این حوزه معمولاً با نام چرخش فرهنگی شناخته می‌شوند. چرخش فرهنگی در دهه‌های اخیر واژه‌ای کلیدی برای امام حوزه‌های مطالعاتی معطوف به جامعه و انسان از جمله شهر شده است. در این چرخش معرفت‌شناسانه فرهنگ‌گرا در گفتمان مطالعات شهری، نه تنها موضوعات معطوف به وجوه نمادین و معنایی شهر (مانند فرسنگ شهر، خرده فرهنگ‌های شهری، شهروندی، اخلاق شهروندی، سبک زندگی شهری، بازنمایی‌های شهر، سیمای شهر، شخصیت شهر، صنایع فرهنگی شهری، اقتصاد فرهنگ، شهر خلاق، هویت شهری، شهر یادگیرنده، تاریخ شهر، تجربه شهری، سیاست فرهنگی شهر، مصرف شهری، فراغت، زندگی روزمره شهری، فضاها شهری) بلکه رویکرد و روش‌شناسی کیفی بیش از گذشته در کانون مطالعات شهری قرار گرفته است. این گفتمان فرهنگ‌گرا،

از سویی متأثر از تحولات اجتماعی در زمینه واقعیت شهر و از سوی دیگر تحولات معرفت‌شناسانه در روش‌های شناخت و فهم شهر است.

جامعه ایران مانند دیگر جوامع طی چند دهه اخیر به سوی جامعه شهری در حال تحول بوده است. اکنون بیش از هفتاد درصد جمعیت ایران در شهرها زندگی می‌کنند و شیوه زندگی شهری و شهری‌شدن سایر جمعیت‌های روستایی و ایلی ایران را نیز متأثر ساخته است. شهری‌شدن جامعه ایران هم‌زمان و همراه با تأثیرپذیری از فرایندهای عمومی دیگر مانند رسانه‌های شدن، صنعتی‌شدن، تجاری‌شدن، مصرفی‌شدن، جهانی‌شدن، فراغتی‌شدن، فرسایش‌شدن و فرایندهای فرهنگی دیگر است. این تحولات وضعیت جامعه شهری ایران را پیچیده ساخته و آن را به مهم‌ترین مسئله کلیت نظام اجتماع درآمده است. شهری‌شدن جامعه ایران ضمن خلق فرصت‌های تازه و مهم برای توسعه همه‌جانبه، با چالش‌های گسترده و عمیق اقتصادی، اجتماعی، فرهنگی و سیاسی همراه است. ما اکنون بیش از هر زمان دیگر نیازمند روش‌ها و رویکردهای تازه و کارآمد برای شناخت و مدیریت شهری هستیم. ما باید بتوانیم مدیران تجربه‌های مطالعات و مدیریت شهری در سطح جهانی و محلی را شناسایی و آنها را ارتقا بخشیم تا به دانش گسترده و عمیق شهری برای توسعه شهری و مدیریت آن دست یابیم.

مجموعه متون و کتاب‌های فرهنگ و شهر برای تحقق این هدف بزرگ تهیه و منتشر می‌شوند. این مجموعه را نه تنها محققان و پژوهشگران رشته‌های مختلف علوم اجتماعی مانند مطالعات فرهنگی، جامعه‌شناسی، انسان‌شناسی، جمعیت‌شناسی، حقوق، تاریخ، جغرافیا، روان‌شناسی اجتماعی و تمام کسانی که با حوزه مطالعات شهری مانند برنامه‌ریزی و مدیریت شهری، طراحی شهری و شهرسازی سروکار دارند؛ بلکه مدیران و کارگزاران

شهری می‌توانند استفاده کنند. مجموعه فرهنگ و شهر برای گسترش و توسعه گفتمان مطالعات شهری در ایران منتشر می‌شود. امیدواریم انتشار این متون بصیرت‌ها و رویکردهای تازه‌ای در مدیریت و مطالعه شهر در ایران امروز ایجاد کند و زمینه گفت‌وگوی بیشتر را در این زمینه شکل دهد.

نعمت‌الله فاضلی

دبیر علمی مجموعه «فرهنگ و شهر»